

Altstadt-Fenster

Eskisehir penceresi

Mitte **September** erscheint das **Multikulturelle Kochbuch des FSTJ** in limitierter Auflage!!!
Teilnehmer/-innen des FSTJ haben abwechselnd ein typisches Gericht aus ihrem Herkunftsland oder ihr Lieblingsessen gekocht und gebacken.
Das Multikulturelle Kochbuch erhalten Sie im Bürgertreff!



Sanierungsgebiet „Altstadt III“
Quartiersmanagement
Stadtteilzeitung Ausgabe Nr.4
August 2004





bürgertreff

Das soziokulturelle Zentrum der „Altstadt III“

Öffnungszeiten:

Montags :	10:00 bis 12:00 Uhr
Dienstags:	10:00 bis 12:00 Uhr
Donnerstags:	14:00 bis 18:00 Uhr

Ihr Ansprechpartner für Anzeigen in der Bürgerzeitung

Hubert Gerdes, Ziegelstrasse 36

☎: 05541-95 48 08

AG Zeitung- „Bürgertreff“

Schmiedestrasse 5

34436 Hann.Münden

Sparkasse Münden

Konto Nr. 76 75 33

BLZ 26051450

den, sich mit Ihren Ideen, Wünschen und Problemen an mich / uns zu wenden.
Begegnungsstätte dienen: für all diejenigen, die im Quartier wohnen oder
nen lernen und zum Austausch sowie als Treffpunkt für alle demokratischen
gruppen.

Bitte klicken Sie auf den Text, der Mauszeiger wird dann zu einer Hand mit Zeigefinger. Beim Anklicken springen Sie automatisch auf die Seite, auf der Artikel beginnt!

Inhalt / Icindekiler	Seite:	3
Einleitende Worte der Quartiersmanagerin		4
Semt menajerinin giris yazisii		
Altstadtfenster:		5
Sydekumstraße 3- Moschee-		
Die Frauenbeauftragte stellt sich vor		6
Spanischkurs für Jugendliche		7
Frauenhaus in Hann.Münden		8
Übersetzung...		9
Veranstaltungen im Quartier (August bis Oktober 2004		10//15
Semtteki etkinlikler (Ogüst'dan ekim 2004'de kadar)		
Nachrichten aus dem Quartier		15/16
Semt'den Haberler		
FSTJ		17/19
Zeit für die Füße		20
Übersetzung		
Nachrichten der Jugendhilfe Münden e.V.		21/23
Geburtstag des „Spendenparlament“		24/25
Forstgutsbezirk Reinhardswald: Tillyschanze		26
Wussten Sie schon...?		27
Impressum		28



Kulturgipfel München präsentiert Klassik Openair und Abba-Night am Weserstein-2 Tage mit einem Super Programm



20. August Tanzwerder Hann. Münden. Italienische Nacht, Klassische Musik und italienische Pasta. Urlaubserinnerungen auffrischen und die Seele baumeln lassen an einem der schönsten Plätze der Stadt. 4 Kategorien ab 19,- EUR, bei Regen wird das Konzert auf den 22. August verschoben.

21. August ABBA-Cover-Band die beste ABBA-Revival-Show in Deutschland Live Programm und perfekte Bühnenshow zu Hits wie Waterloo, Fernando, Dancing Queen und mehr. 30 Jahre ABBA und kein Ende. ABBA ist Kult. Tanzwerder Hann. Münden ABBA-Night 4 Kategorien ab 18,- EUR. Beginn jeweils 20:00 Uhr
Vorverkauf
über HNA, CTS VVK Stellen + Touristik Naturpark Münden e.V. + Sparkasse Münden.

Falls Sie weitere Exemplare brauchen wenden Sie sich bitte an uns!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, liebe Freunde der Altstadt III,

viel Vergnügen bei der Lektüre der 4. Ausgabe unserer Stadtteilzeitung. Wir freuen uns, feststellen zu können, dass sie auf steigendes Interesse stößt und hoffen, Ihnen auch dieses Mal wieder Interessantes und Nützliches anbieten zu können. Wie immer ist unser Veranstaltungskalender enthalten, mit dem wir vom Bürgertreff Ihnen ein weitgefächertes und differenziertes Angebot für alle Altersstufen und Gruppen machen möchten. Ein Schwerpunkt sind weiterhin die Angebote für Kinder und Jugendliche (z.B. Hausaufgabenhilfe, Basteln und Spielen) sowie für Frauen. In Zusammenarbeit mit der Frauenbeauftragten der Stadt Hann. Münden bieten wir einen Kurs „Deutsch intensiv für Frauen“ von Mo. bis Do. (immer vormittags) an. Wenn Sie also jemanden kennen, der vielleicht noch nicht so gut Deutsch sprechen, lesen oder schreiben kann und an diesem Kurs interessiert sein könnte, bitte geben Sie die Information weiter. Wir bemühen uns auf jeden Fall, den Kurs den speziellen Bedürfnissen der Teilnehmerinnen anzupassen. Außerdem bereiten wir für November eine „Gesundheitswoche“ für Frauen und Mädchen vor, die neben vielen nützlichen Informationen auch viel Spaß bringen soll. Unsere Kulturabende gehen weiter, achten Sie bitte auf die Information im Veranstaltungskalender oder schauen Sie im Bürgertreff vorbei. Bisher hatten wir als Themen „Portugal“, „Frankreich“ und „Urlaubserinnerungen allgemein“, die nächsten Themen sind „Kreta“, „Spanien“ und „Deutsche Landschaften“. Falls Sie ein Thema haben, das Sie gerne vorstellen möchten, sprechen Sie uns bitte an. Das Haus Schmiedestr.5 befindet sich zwar immer noch im Sanierungsprozess, die Arbeit des Bürgertreffs geht aber trotzdem weiter und wir würden uns freuen, Sie dort begrüßen zu können. Nach den Ferien- die Sie hoffentlich angenehm verbringen werden- steht dann auch schon das 2. Straßenfest am 2. Samstag im September vor der Tür. Also, zücken Sie Ihren Kalender und streichen Sie sich den 11. September rot an...Wie schon im letzten Jahr wird es wieder viele Attraktionen und natürlich auch zu essen und zu trinken geben. Das genaue Programm entnehmen Sie bitte dem Info-Blatt, das Ende August verteilt wird! Hoffen wir, dass das Wetter sich bis dahin stabilisiert und Petrus uns etwas Sonne gönnt.

Für Anregungen und Fragen sind wir natürlich immer offen. In diesem Sinne und mit den besten Wünschen für alle Leserinnen und Leser verabschiede ich mich für heute. Ihre Viviana Castillo

PS:

Dieses Mal gibt es leider nicht von allen wichtigen Artikeln Übersetzungen- unser „Übersetzungsteam“ ist im wohlverdienten Urlaub bzw. bereitet die Hochzeit der Rosenfee 2003 Ilknur Akin vor. Alles Gute für Sie und ihren zukünftigen Mann, auch von uns!

Fenster Sydekumstraße 3 – Moschee –

Die Fenster im Fachwerkhaus Sydekumstraße 3 gehören zu einem Fenstertyp, der über 4 Jahrhunderte nicht nur in Fachwerkbauten eingesetzt wurde. Der ursprüngliche Fenstertyp hatte neben dem Querriegel auch einen senkrechten Pfosten, auf dem die Drehriegel zum Verschließen der Fenster saßen.



Bild 1 zeigt eines der beiden noch erhaltenen nach außen aufschlagenden, früh-klassizistischen Fenster wohl noch aus der Erbauungszeit des Hauses (um 1783). Der senkrechte Pfosten existiert bereits zugunsten eines freieren Durchblickes, nicht mehr. Die Fensterflügel schlagen übereinander und werden über Drehriegel auf dem Querholz und Reiber auf den Flügeln verschlossen.

Bild 1



Mit Erwerb des Gebäudes durch den türkischen Arbeiterverein wurden seit 2001 nach und nach fast alle Fenster durch moderne, isoliertverglaste, gummigedichtete Holzsparsenfenster erneuert (Bild 2). Auch mit dieser modernen Fensterkonstruktion konnte das ursprüngliche Erscheinungsbild des imposanten frühklassizistischen Fachwerkhauses vorbildlich erhalten werden

Bild 2

Fenster-Serie von Burkhard Klapp
Denkmal- u. Stadtbildpfleger Stadt Hann.Münden



Frauenbeauftragte

der Stadt Hann. Münden



Liebe Frauen,
der Rat der Stadt Hann. Münden hat durch eine eigene Satzung festgelegt, welche Aufgaben und Kompetenzen die Frauenbeauftragte hat. Sie ist hauptamtlich, mit der Hälfte der regelmäßigen wöchentlichen Arbeitszeit, beschäftigt. Seit dem 17. Dezember 2001 hat die Stelle der Frauenbeauftragten der Stadt Hann. Münden Karola Schwigon inne.

Zu den Aufgaben der Frauenbeauftragten für die Öffentlichkeit gehören:

- Regionale und überregionale Vernetzung
- Gewalt gegen Mädchen und Frauen
- Arbeitsmarkt und Beschäftigungsförderung
- Zusammenarbeit mit Kindergärten und Schulen
- Zusammenarbeit mit Vereinen, Verbänden und Institutionen
- Beratung und Hilfe in Einzelfällen
- Frauenkulturarbeit

Zu den Aufgaben der Frauenbeauftragten innerhalb der Verwaltung gehört es, die bei der Stadtverwaltung beschäftigten Frauen bei Bewerbungen, Stellenausschreibungen, Weiterbildung, Freizeitregelungen, Mobbing und sexueller Belästigung am Arbeitsplatz zu beraten.

Das kann ich für Sie tun:

Ich unterstütze Sie und biete Hilfe an bei Fragen, Problemen oder Themen zu

- Trennung und Scheidung
- Gewalt
- Sexueller Gewalt und sexueller Belästigung am Arbeitsplatz; Mobbing
- Arbeitslosigkeit
- Bewerbung; Frauen und Karriere; Recht auf Teilzeit
- Kinderbetreuung
- Rente
- Politischer und ehrenamtlicher Arbeit

Ich vermittele Sie weiter an:

- ✖ Beratungsstellen
- ✖ Kontaktgruppen und Institutionen

Ich biete Veranstaltungen, Workshops und Vorträge an zu Themen, wie:

- Internationaler Frauentag
- Frauen und IT
- Integration ausländischer Mitbürgerinnen
- WENDO für Mädchen
- Spezielle Gesundheitsthemen

In Zusammenarbeit mit der Quartiersmanagerin der Sozialen Stadt, Viviana Castillo, soll Ende August 2004 ein Deutschkurs als Schulung für ausländische Frauen angeboten werden. Ebenfalls wird für den Herbst 2004 eine Frauengesundheitswoche initiiert. Frauen können sich über gesundheitliche Fragen informieren und Rat und Hilfe bei gesundheitlichen Problemen finden. Es werden Selbsthilfegruppen und Angebote zur Gesundheitsvorsorge vorgestellt.

In der Hoffnung, dass zahlreiche Frauen die Angebote und Veranstaltungen in Anspruch nehmen, verbleibt mit lieben Grüßen



Stadt Hann. Münden
Frauenbeauftragte
Karola Schwigon
Böttcherstraße 3
Altbau, Zimmer 318
34346 Hann. Münden
Tel.: 05541/ 75 255
EMail: Schwigon@hann.muenden.de

Spanisch I für Jugendliche

Im Rahmen eines für das FSTJ angebotenen Sprachkurses Spanisch I sind für interessierte Jugendliche im Alter von 16 bis 22 Jahren noch 6 Plätze frei. Die Teilnahme ist kostenlos, aber verpflichtend!

Die genauen Termine sind im Veranstaltungskalender ersichtlich und sie hängen im Fenster des FSTJ / Bürgertreffs aus. Werft Eure Anmeldung mit Name, Adresse, Telefonnummer und Alter bis zum 09. August 04 in den Briefkasten der Schmiedestrasse 5. Die Teilnehmer/-innen werden telefonisch benachrichtigt.

Liebe Grüße V. Castillo, C. Keller, P. Schilling

Wussten Sie, dass es in Münden ein Frauenhaus gibt?

Das Frauenhaus bietet Frauen, die körperliche, seelische oder sexuelle Gewalt erfahren haben Schutz in der Frauenhauswohnung. Sie haben dadurch die Möglichkeit aus der gewalttätigen Beziehung auszubrechen.

Auch Frauen, die auf Grund ihrer Religionszugehörigkeit, Ethnie, Hautfarbe, anderer körperlicher Merkmale, sexueller Orientierung und ihrer Nationalität diskriminiert werden, haben die Möglichkeit in der Frauenhauswohnung unterzukommen.

Wir unterstützen die Frauen, sie sollen lernen im Sinne „Hilfe zur Selbsthilfe“ ihr Leben selbst in die Hand zu nehmen.

Uns ist wichtig, dass sie eigene Entscheidungen treffen, sich und ihre Kinder selbst versorgen und ihren Alltag eigenständig gestalten.

Der Aufenthalt im Frauenhaus soll dazu dienen, den Frauen Raum und Zeit zu geben, sich Ihren Problemen zu stellen und eine neue Lebensperspektive zu erkennen und dann auch verwirklichen zu können.

Besonders wichtig sind uns die Kinder, die unter diesen katastrophalen Familienverhältnissen leiden, ihre Gewalterfahrung ist oft prägend für ihr weiteres Leben.

Sie bedürfen in besonderer Weise Zuwendung und Aufmerksamkeit.

Für sie ist es notwendig aus der Gewaltspirale herauszukommen, um in Geborgenheit und Sicherheit leben zu können.

Wir bieten Information, individuelle Beratung und Krisenintervention und begleiten die Frauen im Umgang mit Ämtern und Behörden.

Wenn Sie in Ihrem Bekanntenkreis Frauen haben, um die Sie sich Sorgen machen, weil Sie vermuten, dass sie Gewalt erfahren haben, erzählen Sie von unserer Einrichtung.

Es gibt auch Flyer mit allen wichtigen Infos, die wir in verschiedenen Einrichtungen ausliegen haben und die Sie bei uns im Frauenbüro erhalten.

Unsere eigenständige Büroadresse zur Kontaktaufnahme:

Burgstr. 8, (Hinterhaus) 34346 Hann. Münden

Tel. 90 30 99

Handy: 0174/ 67 36 010

Mail: frauenhaus-hannmuenden @w4w.de

Bürozeiten: mo 14.00 – 16.00 Uhr

di.-fr 10.00 – 12.00 Uhr

und nach Vereinbarung

Der gemeinnützige Verein Frauenhaus e.V. ist Träger der Einrichtung. In dem Verein sind VertreterInnen der Kirchen, der GAB, der AWO, des DW, der Caritas und der Beratungsstelle Carlotta. Sie betreiben die Frauenhauswohnung.

Wenn Sie unsere Einrichtung unterstützen möchten, freuen wir uns sehr über eine Geldspende.

Spendenkonto: Sparkasse Hann. Münden.Ref. Kirchengemeinde.

Frauenhaus Hann. Münden e.V:

BLZ 540 216 50

Kt.Nr. 62 000

Hann-Münden' de bir kadın sığınma evinin olduğunu biliyor muydunuz ?

Kadın Sığınma Evi, aile içinde gerek fiziksel, gerek ruhsal gerekse cinsel şiddete maruz kalan kadınların sığınabilecekleri bir mekan.

Kadın Sığınma Evi, şiddetin hakim olduğu ilişkiye son verebilme imkânını bulabileceğiniz bir mekan.

Kadın Sığınma Evi, din, ırk, renk, cinsel tercih, yabancılık, töreler, tabular gibi her türlü nedenle toplumdan dışlanan kadınların sığınabilecekleri bir mekân.

Kadın Sığınma Evinin biz çalışanları, buraya sığınan kadınlara kendi yaşamlarını başkalarının yardımı olmaksızın kendilerinin düzenlemelerine, kendi ayakları üzerlerinde durmalarına yardımcı olmaya çalışıyoruz. Bizim için kadınların kendi yaşamları hakkındaki kararları kendilerinin vermeleri, çocuklarına kendileri bakmaları çok önemli.

Sığınma evinde kaldıkları süre, kadınlara problemlerini daha iyi düşünmeleri, yaşamlarına nasıl çekti-düzen verecekleri hakkında fikir sahibi olmaları, yeni bir hayata başlama olanaklarını düşünmeleri için gerek mekân gerek zaman açısından sağlanmış bir imkan.

Biz çalışanlar için en önemli konu, aile içindeki şiddeti görmüş, çoğu zaman kendi bedenlerinde, ruhlarında yaşamış olan çocuklar. Yaşadıklarından gelecekte büyük bir olasılıkla negatif etkilenecek çocuklar. Onların özellikle sevgi ve şefkate ihtiyaçları var. Onların, gelecekte sağlıklı bir yaşam sürmeleri için, yaşadıkları şiddet ortamından kurtarılmalı şart.

Bizler, Kadın Sığınma Evi ne sığınan kadınlara kriz devresini aşabilmeleri için istedikleri konularda bilgi veriyoruz, özel görüşüyor, gerektiğinde resmi dairelere birlikte gidiyoruz.

Çevrenizde problemleri, şiddete maruz kalan arkadaş veya tanıdıklarınız varsa bizi tavsiye edebilirsiniz.

Broşürlerimiz bütün danışma merkezlerinde bulunuyor.

İrtibat Adresimiz.

Burgstr. 8 (Arkaev) Hann. Münden

Telefonumuz : 90 30 99

Mobil : 0174/6736010

Elektronik posta adresimiz :

frauenhaus-hannmuenden@w4w.de

Konuşma saatlerimiz :

P.tesi 14.00-16.00

Sa-Cu 10.00-12.00

arastndadır.

Bu saatler dışında randevü alarak dabize ulaşabilirsiniz.

Kadın Sığınma Evi , AWO, GAB, Kiliseler, DW ve Caritas, Carlotta danışma merkezi gibi yardım kuruluşlarının üye oldukları, kendi adını taşıyan bir dernek tarafından idare edilmektedir.

Veranstaltungskalender

August- September- Oktober 2004

Änderungen bitte im Bürgertreff erfragen

2. bis 6. August

Mo. 2. August	Frühstück für Alle Ausgabe Zeitung Nr.4!	9.30 bis 11.00
	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 15.30.
Di. 3. August	Fahrradtour für Kinder	15.00 bis 18.00
Do. 5. August	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 15.30.
	Basteln für Kinder	15.30 bis 16.30
Fr. 6. August	Spielenachmittag	15.00 bis 17.00

9. bis 13. August

Mo. 9. August	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 15.30
Di. 10. August	Basteln für Kinder	14.00 bis 17.00
Mi. 11. August	Frauentreffen	9.30 bis 11.00
Do. 12. August	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 15.30
	Basteln für Kinder	15.30 bis 16.30
	AG "Leben im Quartier"	18.00 bis 20.00
Fr. 13. August	Einführung Spanisch f. Jugendliche	9.30 bis 12.30
	Zusammen kochen und essen	11.00 bis 14.00
	Literaturabend	Ab 19.00 Uhr

Liebe Kinder, vergesst nicht, dass Monika auf Euch wartet:
Hausaufgabenhilfe, Spiele und Basteln und andere Aktivitäten. Nicht
vergessen: Am 11. September ist unser Straßenfest, und es gibt viel zu
tun!

16. bis 20. August

Mo. 16. August	Spanisch f. Jugendliche	11.30 bis 12.15
	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 15.30
Di. 17. August	Vorbereitungstreffen Straßenfest	14.00 bis 16.00
Mi. 18. August	Frauentreffen	9.30 bis 11.00
Do. 19. August	Spanisch f. Jugendliche	13.15 bis 14.00
	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 15.30.
	Spielabend für Alle	Ab 18.30
Fr. 20. August	Spanisch f. Jugendliche	13.15 bis 14.00
	Schwimmen für Frauen	19.00 bis 21.00

23. bis 27. August

Mo. 23. August	Frühstück für Alle	9.00 bis 11.00
	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 15.30
	Spanisch f. Jugendliche	15.00 bis 16.30
Di. 24. August	AG Leben im Quartier	10.00 bis 12.00
Mi. 25. August	Straßenfestplanung Frauentreffen	9.30 bis 11.00
Do. 26. August	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 15.30
Fr. 27. August	Spanisch f. Jugendliche	13.15 bis 14.00
	Schwimmen für Frauen	19.00 bis 21.00

Es war ein sehr netter Kulturabend (...und wir wussten nicht, dass Portugal so gut Fußball spielen würde....

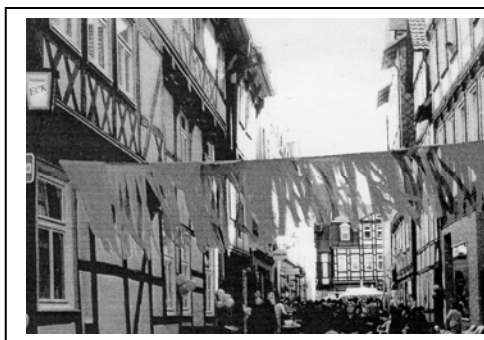


30. August bis 3. September

Mo. 30. August	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
	Deutsch lesen u. schreiben	14.30 bis 15.30
	Spanisch f. Jugendliche	15.00 bis 16.30
Di. 31. August	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
Mi. 1. September	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
Do. 2. September	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
	Deutsch lesen u. schreiben	14.30 bis 15.30
	Spanisch f. Jugendliche	13.15 bis 14.00
	Spielabend 2	Ab 18.30
Fr. 3. September	Schwimmen für Frauen	19.00 bis 21.00

6. bis 11. September

Mo. 6 September	Frühstück für Alle	9.00 bis 11.00
	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
	Deutsch lesen u. schreiben	14.30 bis 15.30
Di. 7 September	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
Mi. 8 September	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
Do. 9 September	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
Fr. 10 September	Zusammen kochen und essen	11.00 bis 14.00
Sa. 11 September	2. Straßenfest	10.00 bis 20.00



**Es kommt wieder....wegen des großen
Erfolges präsentieren wir heute:**

Straßenfest 2

13. bis 17. September

Mo. 13. September	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
Di. 14. September	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
Mi. 15. September	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
Do. 16. September	Deutsch intensiv für Frauen	9.30 bis 11.00
Fr. 17. September	„Zeit für mich“	9.30 bis 11.00
	Schwimmen für Frauen	19.00 bis 21.00

20 bis 24 September

Mo. 20. September	AG Zeitung	10.00 bis 12.00
Di. 21. September	Deutsch für Frauen	9.00 bis 12.15
	AG Leben im Quartier	14.00 bis 16.00
Mi. 22. September	Frauentreff	9.30 bis 11.00
Do. 23. September	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 17.00
Fr. 24. September	„Zeit für mich“	9.30 bis 11.00
	Literaturabend	18.00 bis 20.00
	Schwimmen für Frauen	19.00 bis 21.00

27. September bis 1. Oktober

Mo. 27. September	Frühstück für Alle	9.00 bis 11.00
Di. 28. September	Deutsch für Frauen	9.00 bis 11.00
	AG Zeitung	14.00 bis 16.00
Mi. 29. September	Frauenfrühstück	9.30 bis 11.00
Do 30. September	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 17.00
Fr. 1. Oktober	Schwimmen für Frauen	19.00 bis 21.00

4. bis 8. Oktober

Mo. 4. Oktober	AG Zeitung Redaktionsschluss	9.00 bis 11.00
Di. 5. Oktober	Mutter-Kind- Gruppe	10.00 bis 11.30
Mi. 6. Oktober	Deutsch für Frauen	9.00 bis 12.15
Do. 7. Oktober	Leben im Quartier AG	10.00 bis 12.00
Fr. 8. Oktober	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 17.00
	„Zeit für mich“	9.30 bis 11.00
	Schwimmen für Frauen	19.00 bis 21.00

11. bis 15. Oktober

Mo.11. Oktober	Verabschiedung unserer Praktikantin	10.00 bis 11.30
Di. 12. Oktober	Deutsch für Frauen	9.00 bis 12.15
Mi. 13. Oktober	Frauentreff	10.00 bis 12.00
	Leben im Quartier AG	14.00 bis 16.00
Do. 14. Oktober	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 17.00
	Spielabend	18.00 bis 20.00
Fr. 15. Oktober	„Zeit für mich“	9.30 bis 11.00
	Literaturabend	Ab 18.00
	Schwimmen für Frauen	19.00 bis 21.00

18. bis 22. Oktober

Mo. 18. Oktober	Gemeinsames Frühstück	9.00 bis 11.00
Di. 19. Oktober	Deutsch für Frauen	9.00 bis 12.15
Mi. 20. Oktober	Frauentreff	9.30 bis 11.00
Do. 21. Oktober	Leben im Quartier AG	14.00 bis 16.00
Fr. 22. Oktober	Schwimmen für Frauen	19.00 bis 21.00

25. bis 29. Oktober

Mo. 25. Oktober	Mutter-Kind Gruppe	10.00 bis 11.30
Di. 26. Oktober	Deutsch für Frauen	9.00 bis 12.15
Mi. 27. Oktober	Frauentreff	10.00 bis 12.00
	Leben im Quartier AG	14.00 bis 16.00
Do. 28. Oktober	Deutsch für den Alltag	14.30 bis 17.00
	„Vorbereitungstreffen“	18.00 bis 20.00
Fr. 29. Oktober	„Zeit für mich“	9.30 bis 11.00
	Schwimmen für Frauen	19.00 bis 21.00

Nachrichten aus dem Quartier.....

Sevgili Vatandaşlar, sevgili tarihisehir dostlari
Semt gazetemiz 4. baskısında, göstermis ve artmakta olan ilginiz çok sevindirici.
Bununla beraber size faydalı, yararlı ve enteresan bilgiler iltmek istiyoruz.
Her zamanki gibi Faliyet takviminden Bürgertreff'in 7 den 70 se herkez için geniş kapsamda girişimler yapacağını Öğrene bilirsiniz, mesela: Cocuklara ödevinde yardım oyunlar vesayri.
Arti Kadınlara özellikle kendi durumlarına göre almanca kurslari. Sizler, veya etrafınızda almanca okuma yazması, konuşması olmayanlar varsa? Bizden her türlü yardım alabilirsiniz. (Kurslar öğleden öncedir)
Ve Kasım ayında Kadınlar ve genç kızlar için „sağlık haftası“ düzenleniyor faydalı şeylerin yanında çok eğlenceli olacaktır.
Kültürgeçeleri yeni konularla Kreta, İspanya ve Almanya'nın özellikleri ile programda.
Ayrıca Eylül ayının 11 rini takviminizde işaretleyin! Çünkü O gün, geçen yıl olduğu gibi yemekler içmeler kısaca eğlenmek amacıyla sokak eğlencesi yapılacaktır,
sannederimki O güne kadar hava biraz rahatlar ve Tanrı bize güzel uygun Güneşli Bir Gün verir.

Unutmayın sizden gelen her türlü önerilere kulagımız açık! bununla beraber sayın okuyuculara iyi günler dileyerek hoscakalin. Sizin Viviana Castillo

Not.

Malesef bu sefer her önemli yazının tercümesi yok çünkü tercüme yapan tim izinde ve Ilknur Akin hanimefendinin düğün işleri ile

İlgileniyor, ve bizde burdan yeni cifte mutluklar diliyoruz.

Erdogan Demircan

Besuch in der Autostadt

Das Redaktionsteam und einige Interessierte besuchten im April bei strahlendem Sonnenschein die Autostadt in Wolfsburg. Bereits die Außenanlagen haben dem ankommenden Gast etwas zu bieten. In zwei gläsernen Türmen stehen die bestellten Autos für die Käufer zum Abholen bereit. Das Gelände – zwischen dem VW-Werk und dem Kanal gelegen – beeindruckt durch die Gestaltung mit Wasser und architektonischer Vielfalt. In den unterschiedlich gestalteten Häusern können Modelle von Seat, Lamborghini (mit einer Licht- und Soundshow), Bentley und Skoda bewundert werden. Im Zeithaus lebt die Vergangenheit wieder auf. Über 110 Jahre Geschichte der Mobilität werden erklärt und durch Generationen von Autos verschiedener Hersteller demonstriert.



Hier muss sicher jede/r Besucher/in irgendwann beim Anblick eines „Alten“ schmunzeln, mit dem viele nette Erinnerungen verbunden sind. Eine Fahrt mit dem Shuttle-Bus durch das VW-Werk gewährt Einblicke in die moderne Produktion von heute. Dieser verdankt die Stadt immerhin ihren Zweitnamen: Golfsburg
PS: Übrigens, Petra kommt aus dieser Stadt und sie fährt... Golf !.....

Eine sehr positive Feststellung für mich ist, dass immer mehr Menschen aus dem Quartier mich ansprechen.

Guten Tag

Ich bin ein neues Gesicht in der Innenstadt. Mein Name ist Margarete Hasche-Kliem.

Zusammen mit meiner vierzehnjährigen Tochter wohne ich seit Anfang Juli in der Petersilienstraße, im Haus der Oma Haase, das wir gekauft haben und jetzt renovieren – und uns dabei viel Lehmstaub in die Haare holen. (Das gibt übrigens tolle Frisuren, man braucht dabei garantiert kein Haarspray mehr. (Im Scherz gemeint)).

Ich möchte an dieser Stelle besonders alle Mitbürgerinnen und Mitbürger aus der Innenstadt begrüßen, die Interesse haben, mit Hilfe der deutschen Sprache die Menschen und das Leben hier besser zu verstehen. Es soll nämlich hier demnächst – Vorschlag: ab Montag, den 30. August – Kommunikationskurse im Bürgerbüro geben. Ich bin als Sprachlehrerin für Deutsch (auch Englisch) ausgebildet und möchte Ihnen helfen, die alltäglichen oder auch besonderen Dinge sagen zu können, die Sie in Deutschland sagen möchten. Denn ohne Sprache geht es nicht. Ich werde Ihnen zeigen, dass es gar nicht so schwer ist. Und hoffentlich werden wir auch etwas Spaß dabei haben. Also, montags bis donnerstags vormittags im Bürgertreff ab 9 Uhr 30. Oder zu einer anderen Zeit, die wir gemeinsam vereinbaren könnten. Ich freue mich Sie zu sehen Margarete Hasche-Kliem



FSTJ – Berichte:

14.06.2004 – 18.06.2004:

Vom 14.06.2004 – 18.06.2004 hat das FSTJ in Zusammenarbeit mit dem Jugendgemeinschaftswerk Göttingen (JGW) eine Gruppe polnische Jugendliche als Austauschschüler/-innen zu Besuch gehabt.

Am Montag hat das FSTJ die Polen mit einer Grillparty im Innenhof der Schmiedestrasse herzlich Willkommen geheißen, und es fand das erste Kennenlernen statt. Das war lustig für beide Gruppen, da weder die polnischen Jugendlichen noch die FSTJ-Teilnehmer/-innen deutsch oder englisch sprachen. Desweiteren wurden im Laufe der Woche folgende Veranstaltungen durchgeführt: der Besuch des Konzentrationslagers in Moringen. Dieses rief bei allen Jugendlichen und Erwachsenen eine tiefe Bedrücktheit hervor.

In Hann. Münden wurde von Herrn Gerdes eine Stadtführung absolviert.

Vielen Dank an Herrn Gerdes für seine engagierte Unterstützung!!!

Die Hauptstelle des "Internationalen Bund" in der Kurhessenstrasse wurde besichtigt. Die polnischen Jugendlichen und ihre zwei Betreuerinnen waren sehr beeindruckt von dem Gebäude und dessen Ausstattung, insbesondere was die Maschinen und Computer anging. Wir haben auch einen Tagesausflug in die Autostadt Wolfsburg unternommen. Alle waren wir überwältigt von den vielen Autos

und Nobelkarossen. Ausklingen lassen haben wir den Tag mit einer gemeinsamen Unternehmung in Göttingen. Nach diesen vier Tagen kamen sich alle Jugendliche näher, und die Sprachbarriere stellte plötzlich kein Hindernis mehr dar. Am letzten Tag des Austausches ist das FSTJ nach Göttingen gefahren und der Teilnehmer Hossein Cakmak hat für alle arabische Pizza gebacken, die uns allen sehr gemundet hat.



Hossein, wie er in aller Eile die letzten Zutaten für die Pizza kauft

Dankeschön an die Mutter von Hossein, die in aller Frühe den Hefeteig für uns geknetet hat.

Dann wurde die Saline Luisenhall in Göttingen besucht und wir haben erfahren, wie Salz gewonnen wird. Das war sehr interessant. Das baldige Verabschieden wurde eingeläutet mit einem leckeren Essen im Internet-café des FSTJ in Göttingen. So haben die Mündener FSTJler/-innen auch gleich das FSTJ Göttingen kennengelernt.

Dann ging es zum Busbahnhof Göttingen und wir haben alle die Polen verabschiedet. Das war sehr bewegend und für viele auch eine neue Erfahrung - gerade kennengelernt und gleich wieder verabschiedet. Jedoch war diese Austauschwoche für alle eine schöne Zeit!

28.06.2004 und 29.04.2004:

An diesen zwei Tagen fand ein Austausch mit dem FSTJ Northeim statt. Am 28.06.2004 besuchten die Mündener das Internet-Café in Northeim. Sie wurden mit einem leckeren Essen empfangen, über die dortigen Aktivitäten und Qualifizierungen aufgeklärt und durch die Stadt geführt.

Am 29.06.2004 kam das FSTJ Northeim zu uns nach Hann. Münden. Auch sie wurden bekocht und über das FSTJ Hann. Münden aufgeklärt. Sodann haben die Mündener die Northeimer Jugendlichen durch Hann. Münden geführt. **Und wieder geht ein großer Dank an Herrn Gerdes, der im Vorfeld des Besuches mit den Jugendlichen eine Stadtführung ausgearbeitet hat!**



29.06.2004:

Herzliche Glückwünsche vom ganzen FSTJ gehen an Geraldine Pruss, die am Mittwoch, 29.06.2004 SEHR erfolgreich ihren

Hauptschulabschluss erworben hat!!!

Das FSTJ Hann. Münden möchte sich bei allen Ämtern, Behörden, Institutionen, Beratungsstellen, Praktikumgebern, Bürgerinnen und Bürgern für die gute Zusammenarbeit und gute Kooperation bedanken!

Das Modellprojekt FSTJ läuft am 30.09.2004 aus. Ein Dankeschön an die Finanziere: der Agentur für Arbeit Göttingen, der Stadt Hann. Münden, dem Land Niedersachsen und dem Bund sowie dem Europäischen Sozialfond.

Um eine Weiterführung des FSTJ ab 01.10.2004 zu gewährleisten, haben bereits die Stadt Hann. Münden, der Landkreis Göttingen sowie die Agentur für Arbeit Göttingen Gelder bis Ende 2004 zugesichert.

Der Internationale Bund und die Stadt Hann. Münden bemühen sich um die fehlende Finanzierung in Höhe von ca. 11.000 €.

Am 18. September 2004 wird das FSTJ das traditionelle IB-Fussball-Turnier ausrichten. Hier werden Mannschaften des gesamten BBZ Göttingen gegeneinander antreten.
Veranstaltungsort wird voraussichtlich der Rasenplatz am Radwerder sein.
Im Anschluss an die Siegerehrungen wird gegrillt.
Genaueres wird zu gegebener Zeit noch bekannt gemacht.

18.08.2004 'de gine IB-Top-turnuvası yapılaçak. Butun BBZ-Göttingen bir kaştane takım kurup, birbinne karsı Top oynıyaçaklar.
Radwerder 'da oynançak.
Oyun 'dan sonra Grill yapılaçak takımlarınan.
Deyişecek dursa planımız, bildiriçeyiz. (Ümit Kaya)

08.2004 itibaren FSTJ-Yemek kitabı Bürgertreff 'de alınabilir. (Ümit Kaya)



Ansprechpartnerinnen sind
Petra Schilling und Claudia Keller
Tel.: 05541 / 95 48 60
Fax: 05541 / 95 48 13
e-mail:
Petra.Schilling@internationaler-bund.de
Claudia.Keller@internationaler-bund.de

Haben Sie 2 Minuten Zeit für Ihre Füße?

Stellen Sie sich bitte einmal ihren Tagesablauf ohne Ihre Füße vor. Jeder Weg, den Sie schon allein in Ihrer Wohnung zurücklegen, würde ohne Hilfe nicht möglich sein. Kein Gang zum Einkaufen, die Treppe hoch oder einfach nur zum Fenster oder Stuhl wären so nicht möglich.

Unsere Füße tragen uns 365 Tage im Jahr unser ganzes Leben lang und viele tausend Kilometer. Unsere Füße sind fast anspruchslos, während ein Auto im Vergleich Benzin, Öl, Wartung und Pflege braucht. Erst wenn wir älter werden und eventuell krank oder wenn wir unsere Füße in unpassende Schuhe zwingen, melden sie sich. Wenn dann die Nägel gelb, bröckelig, eingewachsen oder verformt sind, der Nagelfalz verhornt, entzündet oder vereitert oder sich Hühneraugen oder starke Hornhaut und Risse einstellen, dann sollte spätestens eine versierte Fußpflegerkraft aufgesucht

werden. Oft kommen als Begleiterscheinung noch Kopf- und Rückenschmerzen als Folge der Schonhaltung hinzu.

Unter diesem Aspekt gesehen ist ein regelmäßiger Gang zur Fußpflege deutlich günstiger als die durchschnittlichen Kosten für ein Auto- und das hält kein Leben lang...

Ayaklariniz icin 2 Dakika vaktiniz varmı?

Bir düşününki ayaklariniz olmasa gününüzü nasıl gecirirdiniz.

Her alisveris, merdiven cikisi, cama bakis daha dogrusu her adim imkansiz!

Ayaklarimiz bizleri senede 365 gün ömürboyu binlerce kilometre tasimaktadır.

Hic cok bakim istemedem, mesela arabaya Benzin yag ve bakim yaptiniz gibi.

Ama yaslandikca, hastalandigimizda küçük ayakkabina sorladigimizda O zaman tinaklarin sararmasi, kirlilmesi, yanlis yere uzayip Apse yapmasi gibi sikayetini belirtiyorlar.

Sadece onlan degil kafa ve bel agrisida yapabiliyorlar.

Bunu gözönüne alarak devamlı ayakbakimina (Fußpflegeye) gitmeniz araba bakımından daha daha ucuz hem araba sizi ömürboyu tasimaz.

Hüseyin Demircan



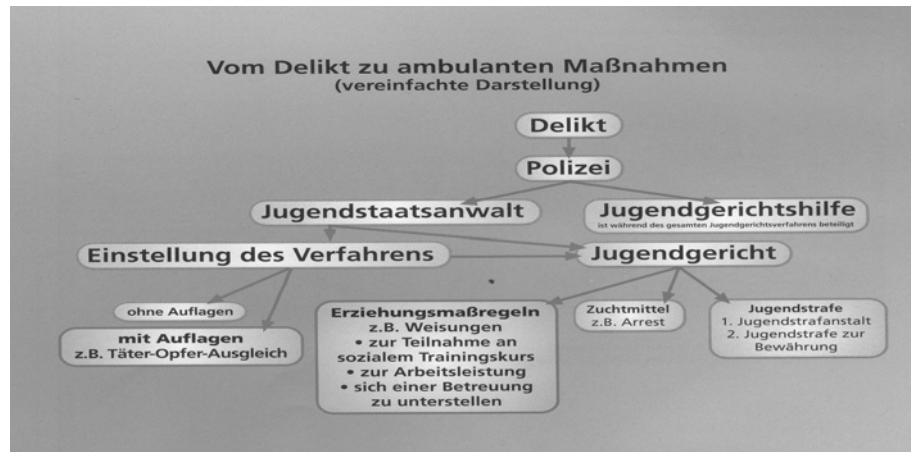
Ein alter Verein mit neuen Gesichtern und neuen Aufgaben

Seit 1986 werden in unserer Einrichtung, Hinter der Blume 17, straffällige Jugendliche im Alter von 14 bis 21 Jahren ambulant sozialpädagogisch betreut. Vielen Bürgern und Bürgerinnen ist der Verein im letzten Jahr durch die verstärkte Öffentlichkeitsarbeit aufgrund der Mittelkürzungen bekannt. Da aber vielen Menschen noch nicht klar ist, was wir eigentlich tun, wollen wir uns hier kurz vorstellen.

Ambulante Angebote basieren auf der Erkenntnis, dass Jugendkriminalität in der überwiegenden Zahl der Fälle episodenhaft ist. Für Straftaten, die darüber hinausgehen, sind meistens entwicklungsbedingte Probleme verantwortlich. Diese werden durch freiheitsentziehende Maßnahmen nicht gelöst, sondern eher verstärkt. Durch ambulante sozialpädagogische Angebote wird versucht, auf

Straftaten Jugendlicher angemessen zu reagieren. Ziel der Betreuungsarbeit ist es, den Jugendlichen ihre konflikt- bzw. krisenhafte Situation einsichtig zu machen, um sich dem Teufelskreis einer kriminellen Karriere zu entziehen. Die Jugendlichen sollen eine Handlungskompetenz erwerben, die sie befähigt, ihr Leben eigenverantwortlich zu gestalten.

Vom Delikt zu ambulanten Maßnahmen



Die Teilnehmer/-innen an den ambulanten Maßnahmen leben in der Kernstadt sowie im Altkreis Münden und bringen verschiedene kulturelle und soziale Hintergründe sowie unterschiedliche Problemlagen mit. Es gibt feste Gruppentermine, deren Teilnahme verpflichtend ist. In der Gruppe werden Themen wie Gewalt, Drogen, Auseinandersetzung mit der Straftat behandelt. Gemeinsames Kochen, sportliche Aktivitäten oder Freizeiten sollen das Gruppengefühl stärken und sinnvolle Möglichkeiten der Freizeitgestaltung aufzeigen.

Daneben erhält jede/r Jugendliche eine Einzelbetreuung, die ihrem/seinem individuellen Bedarf entspricht. Dies kann sein: Hilfe bei Ämtergängen, Unterstützung bei der Suche nach einem Ausbildungs- oder Arbeitsplatz, Gespräche mit Eltern oder Lehrern usw. Nach Möglichkeit wird das soziale Umfeld einbezogen. Mit anderen Einrichtungen der Jugendarbeit, Bildungsträgern, Beratungsstellen, Jugendamt etc. arbeiten wir eng zusammen. Eine Weisung dauert in der Regel 6 bis 12 Monate. Sie stellt also einen massiven Eingriff ins Leben der jungen Menschen dar.

Ein häufig vom Gericht verhängtes Sanktionsmittel sind gemeinnützige Arbeitsleistungen. Oftmals sind die Jugendlichen allerdings nicht an einen strukturierten Tagesablauf gewöhnt, geschweige denn an Arbeitsabläufe. So kommt es häufig zu Schwierigkeiten in den Einsatzstellen. Wir sind darum

bemüht, dem entgegenzuwirken, indem wir die tägliche Stundenzahl sowie die Arbeit dem anpassen, was die Jugendlichen zu leisten imstande sind. In unserer Einrichtung können Garten-, Haus- und Renovierungsarbeiten durchgeführt werden. Die Jugendlichen haben die Möglichkeit, eigene Fähigkeiten zu erfahren und Frusterlebnisse mit den Mitarbeitern/innen zu besprechen. Da bei Nichtableisten der Arbeitsstunden Beugearrest droht, ist es sinnvoller, den Jugendlichen bei der Erfüllung ihrer Auflage Unterstützung zu bieten.

Zur Zeit startet die Jugendhilfe eine neue Maßnahme, nämlich soziale Gruppenarbeit für Jugendliche. Für auffällige, problembelastete Kinder ist ein breites Spektrum von Angeboten vorhanden, nicht dagegen für Jugendliche ab 14 Jahren. Für sie bleibt oftmals nur die Einweisung ins Heim. Da diese Maßnahmen sehr teuer sind und auch nicht immer den Wünschen von Jugendlichen und Eltern entsprechen, hat der Landkreis Göttingen mit den Beteiligten Einrichtungen der Jugendhilfeplanung ein Konzept zur Vermeidung von Heimeinweisung erstellt. Für den Altkreis Münden wird die Jugendhilfe Träger dieser Maßnahme sein. Die betroffenen Jugendlichen werden von Montag bis Freitag jeden Nachmittag in unserer Einrichtung betreut. Dazu gehört ein gemeinsames Mittagessen, Hausaufgabenbetreuung, gemeinsame Freizeitgestaltung und vieles mehr. Daneben finden Einzelgespräche mit den Jugendlichen und ihren Eltern statt. Durch die umfangreiche Betreuung soll die angespannte Situation in den Familien entlastet werden. Gleichzeitig können die Jugendlichen für sich selbst Lebensräume finden, in denen sie ein eigenes Selbstbewusstsein aufbauen. Längerfristig ist eine Einbindung in örtliche Vereine geplant. Zur Zeit haben wir bereits die Möglichkeit, mit zwei jungen Frauen, die durch stundenweise Betreuung an die Maßnahme herangeführt werden sollen, auf einem Reiterhof zu arbeiten. Ideen und Möglichkeiten sind vorhanden. Sobald eine Gruppe, d.h. mindestens 3 Jugendliche, zustande kommt, können wir starten.



Unser Team ist gerne bereit, Fragen zu beantworten. Sie erreichen uns telefonisch montags bis donnerstags von 9.00 bis 12.00 Uhr.

Zum neuen Projekt gibt es auch neue Mitarbeiter/- innen:

Sylke Warnecke, vielen als langjährige Mitarbeiterin des IB bekannt, ist seit dem 1. Juli mit einer vollen Stelle bei der Jugendhilfe.

Thomas Segner kann, dank der Unterstützung des Arbeitsamtes, ebenfalls bei uns arbeiten. Bereits seit 1998 dabei ist immer noch Jutta Lieb.

Jugendhilfe Münden e.V., Hinter der Blume 17, 34346 Hann. Münden

Tel. 05541/4254 oder 955731

Fax: 955732

Spendenparlament Hann. Münden e.V.,
Stumpfeturmstraße 4, 34346 Hann. Münden,
Tel: 05541 / 73283



Mein Name ist Achim Block, ich bin Anwohner im Sanierungsgebiet III der Altstadt und möchte als Vorsitzender des Vereins „Spendenparlament Hann. Münden e.V.“ die Gelegenheit nutzen, selbigen

im Altstadt-Fenster einmal kurz vorzustellen.

Wie Sie vielleicht selbst miterleben oder der Presse entnehmen konnten, hat der Verein gerade seinen ersten Geburtstag gefeiert.

Am 19. Juni 2003 gründeten Teilnehmer des AK III „Miteinander leben“ der Lokale Agenda 21 Stadt Hann.Münden den Verein „Spendenparlament Hann.Münden e.V.“.

Die Idee des Spendenparlaments geht zurück auf Dr. Stephan Reimers, den Leiter des Diakonischen Werks Hamburg, der 1995 in der Hansestadt das erste Spendenparlament ins Leben rief. Das Spendenparlament hilft dort, wo der Staat und öffentliche Einrichtungen nicht mehr helfen, es ersetzt allerdings keine öffentlichen Zuschüsse. Das Spendenparlament verfolgt ausschließlich gemeinnützige Zwecke. Für das Parlament bestimmte Spendengelder werden zu 100% an Initiativen und Projekte in Hann.Münden und Umgebung weitergegeben, die von Armut, Ausgrenzung und Isolation betroffene Menschen unterstützen.

In einer Zeit, in der Heute morgen schon Vorgestern ist, wird es immer wichtiger, den Kontakt zu seinen Mitmenschen aufrecht zu erhalten und den Blick für deren Sorgen nicht zu verlieren. Es gilt ein menschenwürdiges Miteinander der verschiedenen Nationalitäten und sozialen Gruppen zu gewährleisten. Menschen brauchen keine Bevormundung, sondern herzliche Eingliederung in die Gemeinschaft.

Die Umsetzung neuer Ideen scheitert häufig daran, dass ein Forum fehlt, sie überhaupt bekannt zu machen. Mit dieser Schwierigkeit seit seiner Gründung vertraut, versteht sich das Spendenparlament auch als **Bühne für noch unbekannte Initiativen**, sich darzustellen und Sympathisanten zu gewinnen. Insbesondere solchen Projekten soll eine Anschubfinanzierung ermöglicht werden.

Entsprechende Anträge können ausreichend begründet und mit einer Projektbeschreibung versehen an den Vorstand des Trägervereins gestellt werden. Eine Dauerfinanzierung ist nicht möglich.

Alle Vereinsmitglieder, Helferinnen und Helfer arbeiten **ehrenamtlich**.

Der Verein „**Spendenparlament Hann. Münden e.V.**“ als **Trägerverein** des Spendenparlaments bestreitet seine notwendigen Ausgaben aus Mitgliedsbeiträgen, Erträgen aus speziell zur Finanzierung des Vereins durchgeführten Aktionen und direkt für den Verein bestimmten Zuwendungen.

Im Folgenden möchte ich Aufbau und Arbeitsweise des Mündener Spendenparlaments ein wenig verständlicher machen.

Das Mündener Spendenparlament setzt sich zusammen aus vier Organen. Diese sind die **Mitgliederversammlung** des Trägervereins, der **Vorstand** des Trägervereins, die **Finanzkommission** und das **Spendenparlament**.

Die Mitgliederversammlung wählt den Vorstand. Der fünfköpfige Vorstand führt die Geschäfte des Vereins.

Die **Finanzkommission** besteht aus **zwei Vertretern** der Mitgliederversammlung, **zwei Vertretern** des Spendenparlaments und **einem Vorstandsmitglied**. Diese Kommission prüft die beim Verein eingegangenen Anträge auf finanzielle Zuwendung und legt sie dem Parlament zur Abstimmung vor.

Dem **Spendenparlament** gehören **alle Spenderinnen und Spender** als **Parlamentarier** an, die ihre **jährliche Spende** von mindestens **60.00 €** entrichtet haben. Auch kleinere Spenden sind natürlich willkommen. Den Vorsitz des Spendenparlaments führt gegenwärtig Herr Superintendent Thomas Henning, der als Ratgeber in den Mitgliederversammlungen des Trägervereins gern gesehen ist. **Allein das Spendenparlament entscheidet über die Vergabe von finanziellen Mitteln aus dem Spendenaufkommen.** Die Parlamentarier nehmen somit direkten Einfluss auf die Vergabe ihrer Spenden und bekommen Rechenschaft über die korrekte Verwendung.

Natürlich betreibe ich mit diesem Artikel bewusst ein wenig Eigenwerbung. Der Verein braucht weitere **Parlamentarier** und **Vereinsmitglieder**, denn je größer und bekannter das **Hann.Mündener Spendenparlament** wird, desto umfassender kann die **Hilfe vor der Haustür** sein.

Forstgutsbezirk Reinhardswald - ein Kuriosum in Hessen

Mitten im Reinhardswald, an der niedersächsischen Grenze liegt Hessens zweitgrößte Gemeinde mit nur zwei Einwohnern - dem Gastwirtspaar Marlies und Reinhold auf der Tillyschanze. Die Tillyschanze ist ein Aussichtsturm hoch über den Dächern von Hann. Münden - der südlichsten Stadt Niedersachsens. Das Kuriose hierbei ist jedoch, dass sich die Waldgaststätte, die vom Gastwirtspaar Marlies und Reinhold betrieben wird, auf hessischem Terrain befindet.

Auf der Terrasse der Gaststätte macht es sich Reinhold manchmal recht gemütlich. Er streckt die Beine aus und lässt sich die Sonne - die übrigens überall gleich scheint - auf den Bauch scheinen. Sobald er jedoch Lust auf einen Spaziergang Richtung Norden verspürt,

ist es unumgänglich, dass er nach Niedersachsen gerät, denn vier, fünf Meter weiter überschreitet er die Grenze zu diesem Bundesland. Rückwärts, zur anderen Seite, bleibt er in Hessen - kilometerweit, stundenlang ... so weit kann kein Mensch laufen ... Will er beim Spaziergang einen anderen Einwohner seiner Gemeinde treffen, dann hat er nur eine einzige Chance: Die Begegnung mit seiner Marlies. Außer ihr ist niemand da!

Das Gastwirtspaar, Eigentümer der Waldgaststätte Tillyschanze, wohnt in der flächenmäßig zweitgrößten Gemeinde Hessens - dem Forstgutsbezirk Reinhardswald (nur Frankfurt ist größer, das Gebiet der Stadt Kassel ist halb so groß). Dass dies einige merkwürdige Umstände mit sich bringt, liegt auf der Hand. Ein paar wenige Beispiele sollen hier genannt werden.

- Die Gemeinde, die zum Landkreis Kassel gehört, hat keine Postleitzahl, was dazu führt, dass die Hecks ihre Briefe im Postfach im niedersächsischen Hann. Münden abholen müssen. Zudem haben sie enorme Schwierigkeiten, Pakete zu erhalten.
- Es ist wohl die einzige Gemeinde in Deutschland, die keinen Bürgermeister wählen kann. Hoheitliche Aufgaben übernimmt das Forstamt.
- Bei Bundes- und Landtagswahlen liegt die Wahlbeteiligung bei 100 %. Welche Gemeinde in der BRD kann das von sich behaupten?.

Andererseits: Diese Gemeinde ist anscheinend die "Vergessenste" - zumindest im Bundesland Hessen. Kein hessischer Politiker besuchte je die Gemeinde, kein Landrat, kein Ministerpräsident, weder im Wahlkampf noch auf Wandertour. Auch die Unterstützung vom Land Hessen lässt sehr zu wünschen übrig. Für die notwendigen Versorgungsleitungen und den neuen Zufahrtsweg sorgte die Stadt Hann. Münden, die jedoch hierzu in keinsten Weise verpflichtet war, da sich die Gaststätte doch auf hessischem Boden befindet. Marlies Scheffel & Reinhold Heck

Jobbörse

Haben Sie in Ihrer Firma einen Ausbildungs- Arbeits- oder Praktikumsplatz frei? Suchen Sie jemandem für ihren Betrieb? Dann geben Sie uns Bescheid oder schalten Sie eine kostenlose Annonce in unserer Stadtteilzeitung. Wir freuen uns über Ihre Beteiligung!

Wußten Sie, dass.....



im Städtischen Museum Göttingen, noch bis September eine sehr interessante und eindrucksvolle Ausstellung mit dem Thema „Hier geblieben“ zu sehen ist? Es handelt sich um Zuwanderung und Integration in Niedersachsen seit 1945. Neben Bildern, Texttafeln, Dokumenten und persönlichen Erinnerungsstücken gibt es auch audiovisuelle Dokumente zu hören und zu sehen. Falls Sie mal nach Göttingen fahren, nutzen Sie doch die Gelegenheit sie sich anzusehen: Ritterplan 7-8 immer dienstags bis freitags von 10.00 bis 17.00 Uhr und sonntags und sonntags von 11 bis 17 Uhr Es lohnt sich!



**„ Bei der Löwenbrücke
steinern ein Löwe wacht,
„er springt in die Fulle,“
sagt man, „ um Mitternacht.“**

Falls Sie dies inspiriert und Sie Interesse an weiteren „Mündenern Gedichten“ von dem Lyriker Hans Ulrich Trieschmann haben sollten, können Sie die Ausstellung in den Vitrinen der oberen Rathaushalle besuchen.

Impressum

Herausgeber: Quartiersmanagement Sanierungsgebiet „Altstadt III“
Schmiedestraße 5 ☎: 05541- 95 43 85 📠: 05541 95 48 13
Email: Viviana.Castillo@internationaler-bund.de
34 346 Hann.Münden

Redaktion: Arbeitsgruppe Bürgerzeitung
V. Castillo J. Lieb P. Schilling H. Gerdes

Freie Mitarbeiter: Monika Barbier, Margarete Hasche-Kliem, Burkhard Klapp, Ümit Kaya.,
H.Dieter Siebert, Wera Thilo

Anzeigen: Hubert Gerdes

Fotografien: J. Bytom. U. Brauner R. Cohrs

Übersetzer: Hikmet Ay, Hüseyin Bozdemir, Erdogan Demircan,
Hakim Demir, Kalçin Kalaç Ümit Kaya

Layout: Viviana Castillo,
mit Unterstützung der Computerwerkstatt Coms@t
(Internationaler Bund e.V. Standort Hann.Münden)

Druck: Druckerei Stadt Hann. Münden

Auflage. 1.000 Exemplare

Bankverbindung:

Sparkasse Münden Konto Nr. 76 75 33 BLZ 26051450

Dieser Ausgabe haben unterstützt:

Sparkasse Münden, Die Brille, Raumausstatter Klette, Bernd die Optik,
Volksbank eG, Malermeister Klingler, Kosmetik- und Massagestübchen Baumgärtel
Internationaler Bund und Stadt Hann. Münden